



AVVISO DI SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO DI MEDIATORE CULTURALE DI LINGUA ARABA

Tipologia degli incarichi

Ai sensi dell'art. 7 commi 6 e 6 bis del D.Lgs. 30.03.2001 n. 165 e successive modificazioni, che consente, per esigenze cui non è possibile fare fronte con il personale in servizio, l'affidamento di incarichi individuali ad esperti di particolare e comprovata specializzazione anche universitaria la Camera di Commercio di Prato intende procedere ad una selezione finalizzata all'affidamento di un incarico di collaborazione coordinata e continuativa ad esperto/a di comprovata esperienza nelle attività di **mediazione culturale di lingua araba** per assistere l'utenza di lingua straniera presso gli sportelli camerati e per supportare gli uffici nella traduzione di documenti utili a fornire informazioni all'utenza di lingua araba.

La selezione viene attuata in applicazione della "Disciplina per il conferimento degli incarichi individuali di collaborazione della Camera di Commercio di Prato", adottata con Determinazione del Segretario Generale n. 134/09 del 24.07.2009.

Oggetto

La prestazione ha per oggetto la mediazione culturale di lingua araba allo scopo di fornire un adeguato supporto per le imprese nell'espletamento degli adempimenti amministrativi previsti dalla normativa vigente. Il mediatore dovrà fornire la prestazione presso gli uffici al pubblico della Camera di Commercio e dovrà provvedere anche alla traduzione di documenti dalla lingua italiana nel caso in cui gli uffici avessero tale necessità per la loro attività istituzionale.

Durata e Luogo della prestazione

Il servizio avrà la durata dal 01 gennaio 2011 fino al 31 dicembre 2012 compresi.

La collaborazione sarà articolata nel seguente modo:

- **servizio di mediazione culturale di lingua araba** nei giorni di **martedì e giovedì** di ciascuna settimana dalle ore 10,00 alle ore 12,30 (agosto escluso).

La prestazione della collaborazione deve avvenire presso gli uffici al pubblico della Camera di Commercio di Prato, via Valentini, 14 / 19 – Prato.

Compenso

L'ammontare del compenso a fronte della prestazione di mediatore culturale è stabilito in **Euro 9.000,00 (novemila/00)**, al lordo delle ritenute fiscali e assicurative a carico del collaboratore, per l'intero periodo del rapporto.

Il compenso sarà proporzionalmente ridotto in caso di assenza ingiustificata.

Profili Professionali Richiesti

Mediatore Culturale di madrelingua araba con conoscenza della lingua italiana.

Modalità di presentazione del curriculum

Gli interessati dovranno far pervenire un dettagliato *curriculum vitae* e professionale, sottoscritto per esteso e con l'autorizzazione ai sensi del Decreto Lgs. 196/2003 e successive modificazioni al trattamento dei dati personali, contenente le proprie generalità, il recapito postale, telefonico ed e-mail, **entro e non oltre il giorno 30 novembre 2010 all'Ufficio Protocollo** (sesto piano) della Camera di Commercio di Prato, via Valentini, 14 – Prato. Se il *curriculum* viene presentato a mezzo raccomandata A/R farà fede il timbro postale.

Non verranno presi in considerazione i curricula spediti o consegnati direttamente all'ufficio Protocollo oltre il termine del 30 novembre 2010.

Selezione dei curricula

La selezione del mediatore avverrà mediante valutazione dei *curricula* e di eventuale colloquio con il quale verrà accertato il grado di conoscenza della lingua italiana.



Nella valutazione dei *curricula* o nell'ambito dell'eventuale colloquio saranno tenuti in considerazione i seguenti aspetti: titoli di studio posseduti, esperienze di mediazione culturale maturate e conoscenze delle funzioni delle Camere di Commercio.

In caso di colloquio i candidati saranno avvisati con telegramma entro cinque giorni dalla data fissata.

Assegnazione incarico

Il Segretario Generale procederà, con propria determinazione, ad assegnare l'incarico in base alle risultanze della selezione. Per quanto riguarda la disciplina dei rapporti tra le parti si rimanda alle norme del codice civile relative al contratto d'opera.

Pubblicazione dell'avviso

Il presente avviso viene pubblicato all'Albo camerale e sul sito web www.po.camcom.it della Camera di Commercio di Prato.

Prato, 10/11/2010

IL SEGRETARIO GENERALE
Dott.ssa Catia Baroncelli